

ТРАНСФОРМАЦИЯ ГЕНДЕРНЫХ МАРКЕРОВ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ АМЕРИКАНСКИХ ДРАМАТУРГОВ

В статье рассматриваются основные изменения речевого поведения персонажей в произведениях американских драматургов. Цель – выявление основных трансформаций гендерных маркеров, характерных для речи персонажей в драматургических произведениях американских авторов.

Ключевые слова: гендер, драматургический дискурс; концептуальное поле; гендерные маркеры, женское речевое поведение, мужское речевое поведение

Гендерная лингвистика является новым направлением науки о языке, которое находится в процессе разработки собственных методов и приемов исследования. В современной лингвистике понятие «гендер» рассматривается как культурное и языковое явление, языковеды по традиции занимаются изучением процесса появления различий между мужской и женской речью. Зачастую языковые формы женского рода являются производными от мужского и маркируются морфологическими и лексическими признаками.

Сегодня интерес к особенностям женской речи не ограничивается только изучением особенностей женской речи, но также рассматривает влияние социума на речевое поведение женщин. Интерес, основанный на использовании языка, был сосредоточен на особенностях женского стиля общения и его эффекте на собеседника – положительном или отрицательном. Первый этап анализа «женской речи» был описан в книге Робина Лакоффа (1957 г.) «Язык и место женщины» [Lakoff 1973]. В работе охарактеризован женский разговорный стиль общения, посредством которого интерпретировались причины более низкого социального уровня женщин. Женское речевое поведение маркировано различными характеристиками, которые включают в себя конкретную, связанную с женскими интересами, лексику, описывающую такие сферы женской жизни как уход за детьми, семья, мода.

Зарубежные исследователи-гендерологи (Дж. Грея, И. Замель, Д. Таннен, С. Трёмель-Плётц, К. Тимм и др.), а также отечественные лингвисты, работающие в сфере гендерных исследований (О.Л. Антинескул, Е.В. Иванцова, А.В. Кирилина, А.Г. Кирова, А.А. Харьковская и др.) выделяют следующие гендерные маркеры: мужская речь характеризуется т.н. «маскулинной лексикой» – редкими архаичными, диалектными словами, сниженными лексическими средствами, профессиональным жаргоном; к «феминной лексике» относятся эвфемизмы, эмоционально окрашенные прилагательные, вводные слова и слова междометного характера [Антинескул 1999: 15].

Целью настоящей работы является выявление гендерно-маркированных характеристик коммуникативного пространства персонажей современных американских пьес, созданных в период 1990 - 2012 гг. Из текстов пьес было выбрано 600 примеров, отражающих речевые тенденции мужской и женской речи, что позволило выявить основные трансформации в сфере гендерно-маркированной лексики.

Концептуальное поле, отражающее тематику общения персонажей американских пьес в период 1990 - 2000 гг., включает следующие маркеры: «VIOLENCE», «CHILDREN», «PROFESSION», «FOOD», «MARRIAGE», «FAMILY», «RELIGION», «MONEY», «LOVE and RELATIONSHIP», «APPEARANCE» and «CLOTHES». Руководствуясь стереотипными представлениями об интересах мужчин и женщин, обнаруженные в пьесах концепты можно разделить на маскулинно-маркированные, к которым относятся: «VIOLENCE», «PROFESSION», «MONEY». Концепты «CHILDREN», «MARRIAGE», «LOVE and RELATIONSHIP», «APPEARANCE and CLOTHES» феминно маркированы. Гендерно нейтральны концепты «FOOD», «RELIGION», «FAMILY».

При исследовании концептосферы были обнаружены некоторые особенности лексико-семантических характеристик концептов, которые не соответствуют стереотипному представлению о мужественности и женственности. Маскулинно-маркированная семантика концепта «PROFESSION» встречается в 16 % женских реплик и 10,5 % мужских. Помимо количественного преобладания маркеров данного концепта в коммуникативном пространстве женских персонажей, было установлено лексическое превалирование маркеров упомянутого концепта в женской речи: «a housekeeper», «a worker», «a driver», «an officer», «a supervisor», «an assistant», «a cop», «a job» по отношению к мужской речи. Ср.: *VERONICA: Tell the new supervisor I'll be back this afternoon* [Gutelius 1999: 6]; *JELA: Truck drivers. They haul out garbage and deliver supplies. Truck drivers* [Tasca 1998: 64].

В речевом поведении мужских персонажей репрезентация концепта осуществляется благодаря лексическим оборотам, которые описывают профессиональную деятельность персонажей:

VLACO: He'd never been in command of a detention camp like this. A camp for women, no less. A camp where an old love and her daughter turned up. Amina's words struck him like another war wound... [Tasca 1998: 46]

PROFESSOR: Good. You look well. Social work... Boris would be proud of you. [Gutelius 1999: 32].

Концепт «CHILDREN», напротив, чаще встречается в репликах мужских персонажей. Ассоциативный ряд концепта преимущественно включает гендерно-нейтральные лексические единицы: «a child», «a baby»:

MARSHALL: Your daddy and mommy must be tossing in heaven seeing you curled up on the pavement like this... I bet you had a grand bedroom, didn't you?

As a child?... Like a fairy-tale. Feeling weak? You're not taking very good care of yourself - on the streets [Gutelius 1999: 42].

Will: By that time I'm sure she'll be helping you. It'll make her feel good to have a baby around. [Nemeth 1991: 14].

Семантическое поле концепта «CHILDREN» в женском речевом поведении содержит феминно-маркированные единицы, которые сужают круг обсуждаемых объектов, а употребление притяжательных местоимений и определенного артикля перед единицей, оформляющей концепт, позволяет конкретизировать объект:

VERONICA: Yes. He told me he'd found the girl he wanted to have grandchildren with. [Gutelius 1999: 42].

AMINA: I'm hoping to hear from them. I want to go home. I want to take my daughter out of this place. She's getting sick. [Tasca 1998: 18].

Концептуальное поле, составленное на основе американских пьес в период 2000-2012 гг., включает следующие маркеры: «FAMILY», «FOOD», «CHILDREN», «APPEARANCE and CLOTHES», «AGE», «PROFESSION», «LOVE and RELATIONSHIP», «MONEY», «HOUSEHOLD», «MARRIAGE». Маркеры, вошедшие в концептуальное поле американских пьес указанного периода, раскрывают основные сюжетные линии драматургических произведений. При сопоставлении концептуальных полей двух рассматриваемых периодов видно, что пространство феминно-маркированных концептов расширилось: «APPEARANCE and CLOTHES», «LOVE and RELATIONSHIP», «HOUSEHOLD», «MARRIAGE». Стереотипное представление о мужественности и женственности предполагает, что концептосфера, включающая в себя лексические единицы «семья», «домашнее хозяйство» и «дети», в женском речевом пространстве отличается большим семантическим объемом. Вербализация концепта «FAMILY» в мужской речи определяет значимость семейных отношений в сознании американских мужчин:

RICHARD: My daddy ran the junk shop. [Klein 2006: 15].

WILL: A son to a father. That is the last thing, the worst! [Clarvoe 2005: 23].

ARON: Well, my father thought I lost and he fell down dead [Clarvoe 2005: 12].

Следует отметить сохранение и укрепление тенденции обсуждения темы «дети» персонажами мужского пола в произведениях американских драматургов. В ходе исследования было обнаружено, что концепт «CHILDREN» в мужской речи нередко раскрывается с помощью обобщающей лексики: children, kid:

ARON: I'm wearing...like when I was a kid. No. [Clarvoe 2005: 10].

CRUMBS-IN-POCKET: (Sings) Once upon a time a child while getting dressed for school fell through a hole in a jacket. [Wallace, McLeod 2003: 9]

В остальных случаях чаще встречается лексика, маркированная категорией женского пола:

RICHARD: You're her daughter. right? Cassie? Carrie? [Klein 2006: 15].

CRUMBS-IN-POCKET: A girl? [Wallace, McLeod 2003: 4].

Данный феномен можно объяснить генетически и культурно заложенным желанием мужчин защищать и оберегать представительниц женского пола, психологически обособленным интересом к женскому полу.

К гендерно-нейтральным концептам можно отнести концепт «AGE», семантическое пространство которого ярче раскрывается в репликах женских персонажей. Ср.: *CALLIE: Oh, Christ. How matronly. I'm not old enough to be a "Ma'am."* [Klein 2006: 15]; *JOSIE 2: Who, at the time, was almost twenty years older than me* [Eason 2007: 15].

Сопоставив концептуальные поля современного американского драматического дискурса, можно сделать вывод, что американское общество постепенно возвращается к консервативным ценностям, что подтверждается разнообразием семантического поля концептов «FAMILY» и «CHILDREN», а также появлением концепта «HOUSEHOLD» в рамках концептуального поля, составленного на основе реплик персонажей драматургических произведений, написанных в период с 2000 – 2012 гг.

Быстрое развитие современных технологий и ускоренный темп глобализации отразились на образе жизни современного американского социума, что впоследствии привело к некоторым изменениям коммуникативных стратегий представителей мужского и женского населения. Границы стереотипных представлений о мужественности и женственности начинают постепенно стираться, что проявляется в изменениях основных тенденций речевого поведения мужчин и женщин. Тематическая направленность коммуникативного пространства персонажей современных американских пьес приобретает феминно-маркированную характеристику, которая отражает основные приоритеты современного американского общества, направленные на восстановление консервативных устоев.

Библиографический список

1. Lakoff R. Language and Women's Place // *Language in Society*, Vol. 2, № 1 (04.1973), pp. 45-80. URL: <http://www.jstor.org/stable/4166707> (дата обращения: 23.01.15)
2. Tannen D. The power of talk // *Faculty.georgetown.edu*. URL: http://faculty.georgetown.edu/tannend/pdfs/the_power_of_talk.pdf
3. Антинескул О.Л. Половая статусная роль говорящего как параметр текстообразования // *Гендер: язык, культура, коммуникация: матер. I-й межд. конф. М., 2001. С. 15-16.*
4. Иванцова Е.В. Лингвоперсонология: основы теории языковой личности. Томск, 2009. 47 с.
5. Кирилина А.В. Стереотипы биологического пола в языке // XII-й Международный симпозиум по психолингвистике и теории коммуникации "Языковое сознание и образ мира". М., 1997. С. 78-79.

6. Старостина Ю.С. Лингвистические маркеры английской стилизованной разговорной речи (системные характеристики) // Коммуникативно-когнитивные аспекты лингвистических исследований в германских языках / под ред. А.А. Харьковской. Самара: «Самарский университет», 2008. С. 214-221.
7. Харьковская, А.А. Когнитивные аспекты эволюции гендерных маркеров в английском языке // Вестник Самарского государственного университета. Гуманитарная серия. Самара, 1999, № (11). С. 120-129.
8. Кирова, А.Г. Развитие гендерных исследований в лингвистике // Вестник Томского Государственного Педагогического университета. Вып. 8 (86). Томск, 2009. С. 186-190.

Список источников фактического материала

1. Eason I. When The Messenger Is Hot // Broadwayplaypubl. 2007. URL: <http://www.broadwayplaypubl.com/prod01ca.htm> (дата обращения: 17.03.2015)
2. Klein. J. Wishing Well // Broadwayplaypubl. 2006. URL: <http://www.broadwayplaypubl.com/prod01ca.htm> (дата обращения 17.03.2015)
3. Wallace, N., McLeod B. The Girl Who Fell Through a Hole In Her Sweater // Broadwayplaypubl. 2003. URL: <http://www.broadwayplaypubl.com/prod01ca.htm> (дата обращения: 17.03.2015)
4. Gutelius, J. Veronica Cory // Singlelane. 1999. URL: <http://singlelane.com/proplay/veronicacory.html> (дата обращения: 17.03.2015)
5. Tasca, J. The Balkan Women // Singlelane. 1998. URL: <http://www.singlelane.com/proplay/balkan.html> (дата обращения: 17.03.2015)
6. Clarvoe, A. The Art Of Sacrifice // Broadwayplaypubl. 2005. URL: <http://www.broadwayplaypubl.com/prod01ca.htm> (дата обращения 17.03.2015)
7. Nemeth, S. Holy Days // Broadwayplaypub. 1991. URL: <http://www.broadwayplaypubl.com> (дата обращения 17.03.2015)

L.M. Leonovich (Russia, Samara)

TRANSFORMATION OF GENDER MARKERS IN THE WORKS BY AMERICAN PLAYWRIGHTS

The basic changes in the personages' verbal behavior are considered in the terms of gender markers. The article is aimed at identifying basic transformations of gender markers characteristic of the female and male personages' speech behaviour in modern American plays.

Keywords: gender; dramatic discourse; conceptual field; gender markers; male and female verbal behaviour